

ZMLUVA O VYKONANÍ AUDITU KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Číslo zmluvy: C1524712SZRB

Zmluvné strany:

Obchodné meno:	Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.
Sídlo:	Štefánikova 27 Bratislava 814 99
Štatutárny zástupca:	Ing. Dušan Tomašec, predseda predstavenstva Ing. Peter Ševčovic, podpredseda predstavenstva
IČO:	00 682 420
IČ DPH:	SK2020804478
Registrácia:	Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I pod vložkou č. 3010/B, oddiel: Sa.
Bankové spojenie:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Číslo účtu:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ďalej aj ako „banka“ alebo „klient“ alebo „Spoločnosť“ alebo „Objednávateľ“

a

Obchodné meno:	Deloitte Audit s.r.o.
Sídlo:	Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Zuzana Letková, konateľ
IČO:	31 343 414
IČ DPH:	SK2020325516
Registrácia v Obchodnom registri:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4444/B
Zápis v zozname audítorov Úradu pre dohľad nad výkonom auditu, číslo licencie:	14
Bankové spojenie:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Číslo účtu:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ďalej aj ako „Audítora“ alebo „audítora“ alebo „Dodávateľ“
Audítora a banka sú ďalej spoločne označovaní len ako „zmluvné strany“.

PREAMBULA

V zmysle ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov („Obchodný zákonník“), zákona č. 540/2007 Z. z. o audítoroch, audite a dohľade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov („Zákon o audítoroch“), zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o bankách“) a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („Zákon o VO“) uzatvárajú zmluvné strany túto Zmluvu o vykonaní auditu konsolidovanej účtovnej závierky (ďalej aj ako „Zmluva“ alebo „zmluva“). **Túto Zmluvu uzatvárajú zmluvné strany ako výsledok verejného obstarávania na predmet zákazky „Vykonanie auditu konsolidovanej účtovnej závierky skupiny SZRB,a.s. za rok končiaci 31. decembra 2015“ realizovanej postupom a v súlade s ustanovením § 9 ods. 9 Zákona o VO.**

Článok I Predmet zmluvy

1. Audítora sa zaväzuje vykonať pre Spoločnosť nasledujúce práce:
 - a) Audit konsolidovanej účtovnej závierky Spoločnosti zostavenej k 31. decembru 2015 podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo („IFRS“) v znení prijatého Európskou úniou a podľa § 22 Zákona o účtovníctve. Audit bude vykonaný v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi a vypracovanie Správy audítora o overení konsolidovanej účtovnej závierky bude v súlade so Zákonom o audítoroch.
 - b) Overenie údajov v hláseniach banky požadovaných Národnou bankou Slovenska (ďalej aj ako „NBS“) podľa § 42 ods. 2 zákona o bankách a v plnom rozsahu podľa Opatrenia NBS č. 14/2014 z 29. júla 2014 v znení neskorších predpisov o predkladaní výkazov, hlásení a iných správ bankami, pobočkami zahraničných bánk na účely vykonávania dohľadu a Opatrenia NBS č. 17/2014 z 2. septembra 2014 o predkladaní výkazov bankami, pobočkami zahraničných bánk, obchodníkmi s cennými papiermi alebo pobočkami zahraničných obchodníkov s cennými papiermi na štatistické účely, a to:
 - Hlásenie o kapitálovej primeranosti s kódom Ck (HVZ) 01-04 (§ 2, písm. a) bod 1 – konsolidované) vyššie uvedeného opatrenia – vlastné zdroje sú súčasťou výkazu),
 - Hlásenie o veľkej majetkovej angažovanosti s kódom Ck (HMA) 16-04 (§ 2 písm. c) konsolidované) vyššie uvedeného opatrenia)a vypracovanie Správy audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska v súlade s § 40 ods. 1 písm. a) zákona o bankách.
 - c) Kontrolu súladu informácií uvedených vo výročnej správe banky za rok končiaci sa 31. decembra 2015 s údajmi v auditovanej účtovnej závierke banky a s údajmi v auditovanej konsolidovanej účtovnej závierke banky ako materskej účtovnej jednotky.
 - d) Preklad konsolidovanej výročnej správy do anglického jazyka.
2. V prípade novelizácie ktoréhokolvek z uvedených zákonov a/alebo opatrení NBS a/alebo zmien právnych noriem platných v SR bude Audítora postupovať v zmysle novelizovaného znenia a/alebo nových právnych noriem platných v SR.
3. Správy podľa bodu 1 tohto článku písm. a), b) a c) pripraví Audítora v slovenskom jazyku a anglickom jazyku, v písomnej aj elektronickej forme.
4. Výmena podkladov, informácií a správ požadovaných Audítorom alebo bankou je možná len osobným dorúčením. Zasielanie informácií prostredníctvom elektronickej komunikácie bude možné po dohode s riaditeľom Odboru bezpečnosti a compliance, ktorý navrhne bezpečný prenos požadovaných dát v súlade s bezpečnostnými požiadavkami.

Článok II Termín plnenia zmluvy

5. Audítor plánuje vykonať činnosť uvedenú v čl. I tejto Zmluvy podľa nasledujúceho časového harmonogramu:

a) Audítor predloží zoznam podkladov pre audit konsolidovanej závierky	do _29.1.2016
b) Banka predloží podklady požadované Audítormom k auditu konsolidovanej závierky	12.2. 2016
c) Záverečný audit konsolidovanej účtovnej závierky	__22.2. 2016 –4.3. 2016
d) Banka predloží poznámky k účtovnej závierke	Do 15.3.2016
e) Správa audítora o overení konsolidovanej účtovnej závierky	28.3.2016
ch) Správa audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska	28.4.2016
f) Správa audítora k výročnej správe	Do 5 kalendárnych dní po doručení výročnej správy audítorovi
g) Preklad konsolidovanej výročnej správy do anglického jazyka	14 kalendárnych dní po predložení podkladu na preklad

6. Harmonogram prác uvedený v predchádzajúcom odseku môže byť dodržaný len za predpokladu, že Spoločnosť poskytne Audítorovi všetky potrebné informácie v požadovanom rozsahu, kvalite a v dohodnutom čase.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak Audítor nedodrží ktorýkoľvek z termínov dohodnutých v súvislosti s plnením povinností Audítora uvedených v bode 5 tohto článku Zmluvy, zaväzuje sa Audítor zaplatiť Spoločnosti zmluvnú pokutu dohodnutú vo výške 0,25 % z celkovej odmeny dohodnutej v článku III bod 9 Zmluvy a to za každý deň omeškania s daným plnením (ďalej aj ako „zmluvná pokuta“). Zmluvná pokuta je splatná do 3 dní od doručenia faktúry do sídla Audítora. Povinnosť Audítora zaplatiť zmluvnú pokutu nevznikne, ak Spoločnosť Audítorovi neposkytne riadne a včas súčinnosť v súvislosti s porušením danej povinnosti Audítora, ktorá je zabezpečená zmluvnou pokutou.
8. Kontaktnými osobami za Audítora sú: Stanislav Kubala, riaditeľ, Tel.: xxxxxxxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxx. Kontaktnými osobami za banku sú: Ing. Jozef Gális a ďalšie osoby nimi písomne určené.
9. Audítor potvrdzuje, že je oboznámený so skutočnosťou, že Spoločnosť má v zmysle § 40 ods. 2 zákona o bankách a § 1 ods. 2 vyhlášky MF SR č. 126/2003 Z.z. povinnosť do 30. júna roka nasledujúceho po kalendárnom roku, za ktorý bol audit vykonaný predložiť konsolidovanú účtovnú závierku Národnej banke Slovenska a Ministerstvu Financíí Slovenskej republiky, a to po ich prerokovaní Dozornou radou Spoločnosti a schválení Správy o overení konsolidovanej účtovnej závierky Valným zhromaždením Spoločnosti.

Článok III Cena a platobné podmienky

10. Zmluvná cena je stanovená dohodou zmluvných strán na základe zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, ktorou sa vykonáva zákon o cenách a je vyjadrená v Eur na celý predmet zákazky podľa tejto zmluvy a na celú dobu trvania zmluvy. Záloha a/alebo preddavok na účely úhrady ceny sa neposkytuje. Zmluvné strany berú na vedomie, že dohodnutá maximálna cena celého predmetu zmluvy a jeho plnení je 13.900,00 Eur bez DPH, DPH 20%, DPH predstavuje sumu 2.780,00 EUR, cena 16.680,00 Eur s DPH (ďalej aj ako „cena“ alebo „odmena“). Táto cena zahŕňa všetky náklady audítora spojené s poskytovaním služby podľa tejto Zmluvy. Túto cenu nie je možné prekročiť počas trvania celého zmluvného vzťahu. DPH bude účtovaná v súlade s právnymi predpismi a s použitím príslušnej sadzby. K termínu uzavretia tejto zmluvy predstavuje sadzba DPH 20%.

11. Odmena bude fakturovaná na základe dodania predmetu plnenia Zmluvy a po predložení všetkých výstupov služieb uvedených v čl. I bode 1 Zmluvy banke v mieste jej sídla.
12. Faktúra bude vystavená v Eur vrátane DPH. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia do sídla Spoločnosti.
Audítorovi vzniká právo vystaviť faktúru až po riadnom splnení celého predmetu zmluvy podľa čl. I bod 1 a podľa termínov uvedených v čl. II bod 5.
13. V prípade ak vystavená a doručená faktúra nebude spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu, je banka povinná túto faktúru vrátiť audítorovi v lehote splatnosti a s vyznačenými nedostatkami. V prípade vrátenia faktúry sa banka nedostáva do omeškania a po doručení opravenej faktúry plynie nová 30 dňová lehota jej splatnosti.
14. V prípade ak dohodnuté plnenie predmetu zmluvy nebude zodpovedať dohodnutému rozsahu a/alebo audítor nedodrží bez zavinenia banky dohodnuté termíny uvedené v čl. II bod 5 Zmluvy, a uvedené nedostatky neodstráni bez zbytočného odkladu, najneskôr však v 14 dňovej lehote plynúcej od oznámenia zo strany banky, má sa za to, že audítor je v omeškaní s plnením predmetu zmluvy.
15. Audítor stanoví audítorské činnosti potrebné na vykonanie prác uvedených v čl. I a odsúhlasí ich so Spoločnosťou pred začatím auditu. Ak bude potrebné rozšíriť rozsah prác a ak mu Spoločnosť neposkytne potrebné informácie načas a v primeranej dohodnutej forme, ak mu nebudú k dispozícii zodpovední pracovníci príp. ak nastanú iné okolnosti na strane Spoločnosti, kvôli ktorým bude mať Audítor prestoje v práci a ak v dôsledku tohto nedostatku nebude Audítor schopný dodržať dohodnutý časový harmonogram podľa čl. II bod 5 Zmluvy, nie je Audítor zodpovedný za omeškanie tým spôsobené a nebudú sa voči nemu uplatňovať žiadne nároky sankcie podľa tejto zmluvy. Aj v takomto prípade je audítor povinný vykonať audítorské činnosti a splniť predmet zmluvy tak, aby bol predmet plnenia Zmluvy dodaný v rámci lehoty uvedenej v Článku II bod 9 tejto Zmluvy.

Článok IV **Záverečné ustanovenia**

16. Audítor potvrdzuje, že bol bankou poučený o ochrane tých údajov a dokumentov, ktoré v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy budú mať charakter bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
17. Audítor súčasne potvrdzuje, že bol bankou, ako prevádzkovateľom informačných systémov v zmysle zákona č.122/2013 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, poučený o právach a povinnostiach ustanovených týmto zákonom, o zodpovednosti za porušenie tohto zákona a zaväzuje sa, že údaje charakteru bankového tajomstva a osobné údaje, ku ktorým majú, resp. by mohli mať prístup v rozsahu plnenia predmetu tejto Zmluvy zamestnanci, či zástupcovia audítora (ďalej aj „zamestnanci“ a/alebo „oprávnené osoby Audítora“) nezneužije pre svoje potreby a bez súhlasu banky ich neposkytne, neprístupní a bude ich chrániť pred zničením, vyzradením, zneužitím a neoprávneným prístupom (okrem prípadov upravených v Obchodných podmienkach Audítora tak, ako sú definované nižšie).
18. Audítor si je vedomý, že povinnosť mlčanlivosti oprávnených osôb Audítora o bankovom tajomstve a oprávnených osôb Audítora o ochrane osobných údajov, ku ktorým majú, resp. by mohli mať prístup v rozsahu plnenia predmetu tejto Zmluvy trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu.
19. Audítor je povinný poučiť o týchto povinnostiach, najmä však o povinnosti mlčanlivosti všetkých zamestnancov a oprávnené osoby Audítora, prípadne aj ďalšie fyzické osoby, ktoré sa podieľajú na realizácii činnosti v zmysle tejto zmluvy a stanú sa oprávnenými osobami Audítora.

20. Audítor, berie na vedomie, že za porušenie povinnosti mlčanlivosti zamestnancov a oprávnených osôb Audítora, ktorá bude v rozpore s touto Zmluvou a/alebo Obchodnými podmienkami Audítora, si môže banka nárokovať úhradu vzniknutej škody a v prípade osobných údajov Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky môže danej osobe uložiť pokutu do výšky stanovenej zákonom o ochrane osobných údajov (§ 49 ods. 5 písm. c) zákona). Týmto nie je vylúčená prípadná trestnoprávna zodpovednosť, ak konanie konkrétnej fyzickej osoby bude napĺňať skutkovú podstatu trestného činu podľa ustanovení Trestného zákona.
21. Audítor potvrdzuje, že nie je osobou, ktorá by mala k banke osobitný vzťah podľa ustanovenia § 40 ods. 4 zákona o bankách a zároveň potvrdzuje svoju nezávislosť podľa Zákona o audítoroch.
22. Zmluvné strany sa dohodli, že:
- 22.1 Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť Objednávateľovi vopred ak je to možné, inak najneskôr do 2 pracovných dní od vzniku oznamovanej skutočnosti že:
- nezaplatí DPH alebo jej časť súvisiacu s úhradou podľa tejto Zmluvy,
 - sa stal/stane neschopným zaplatiť akúkoľvek inú DPH alebo jej časť v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení (ďalej aj ako „zákon o DPH“),
 - protihodnota za plnenie uvedená na faktúre je bez ekonomického opodstatnenia neprimerane vysoká alebo neprimerane nízka a/alebo,
 - je zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie pre DPH vedenom na portáli Finančnej správy SR.
- 22.2 Skutočnosti uvedené podľa predchádzajúceho bodu 22.1 je Dodávateľ povinný oznámiť Objednávateľovi zároveň pri:
- dodaní zákazky alebo jej časti, a/alebo,
 - aj pri doručení faktúry /daňového dokladu, na základe ktorého má byť zaplatená cena/odmena za dodaný predmet zmluvy.
- 22.3 V prípade, ak:
- Dodávateľ nedodrží svoj záväzok podľa bodu 22.1 a/alebo,
 - nastane akákoľvek skutočnosť, na základe ktorej vznikne Objednávateľovi zákonné ručenie za Dodávateľa podľa zákona o DPH a/alebo,
 - podľa zistenia Objednávateľa je Dodávateľ zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie pre DPH vedenom na portáli Finančnej správy SR,
- je Objednávateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť s okamžitou účinnosťou.
- 22.4 Zmluvné strany sa ďalej výslovne dohodli, že ak nepríde k odstúpeniu od Zmluvy v zmysle bodu 22.3. je Objednávateľ oprávnený poukázať Dodávateľovi na účet iba dohodnutú cenu zmluvného plnenia bez DPH. V tomto prípade Objednávateľ sumu zodpovedajúcu výške DPH z ceny zmluvného plnenia poukáže v zákonom stanovenej lehote priamo na osobný daňový účet Dodávateľa vedený v Štátnej pokladnici zistený prostredníctvom portálu vedenom daňovou sekciou Finančného riaditeľstva SR. Objednávateľ je povinný platbu DPH na osobný daňový účet Dodávateľa označiť náležitým spôsobom podľa všeobecne záväzného predpisu. Pre vylúčenie pochybností úhradou dohodnutej ceny zmluvného plnenia bez DPH na účet Dodávateľa a sumy zodpovedajúcej výške DPH na osobný daňový účet Dodávateľa sa rozumie povinnosť banky zaplatiť audítorovi dohodnutú cenu za splnenú.
- 22.5 Dodávateľ sa zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi v plnom rozsahu sumu, ktorú zaplatí Objednávateľ ako ručiteľ na základe rozhodnutia daňového úradu podľa zákona o DPH (ďalej aj ako „nezaplatená daň“), v lehote 8 (ôsmich) dní od doručenia výzvy Objednávateľa.
- 22.6 V prípade, ak je Dodávateľ v omeškaní s vrátením nezaplatenej dane alebo jej časti Objednávateľovi, zaväzuje sa zaplatiť Objednávateľovi na základe jeho výzvy úrok z omeškania vo výške podľa platných právnych predpisov.

23. V prípade, že súčasťou tejto Zmluvy sú aj Obchodné podmienky audítora pre poskytovanie odborných služieb (ďalej len „Obchodné podmienky Audítora“), tieto sú uvedené v Prílohe č. 1, pričom platí, že v prípade akéhokoľvek nesúladu medzi Zmluvou a Obchodnými podmienkami Audítora má Zmluva prednosť pred Obchodnými podmienkami Audítora.
24. Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Obchodných podmienok Audítora:
- a. Bod 1.1. sa na konci dopĺňa novou vetou, ktorá znie: „Uvedený zákaz sa nevzťahuje na nábor zamestnancov prostredníctvom inzerátov a na ponuku zamestnania osobám, ktoré odpovedali na takýto inzerát“,
 - b. Bod 2.2. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije v prípade, ak nastane skutočnosť uvedená v bode 14 Zmluvy,
 - c. V bode 2.3. sa nepoužijú slová „vo výške 0,05 z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania“ a uplatnia sa príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka,
 - d. V bode 3.11. sa v prvej vete za slovo „zamestnancov“ dopĺňa slovo „alebo“ a na konci prvej vety sa dopĺňajú slová „ak sú v postavení zmluvne zabezpečených subdodávateľov“,
 - e. Bod 4.6. sa nahrádza tak, že znie: „Klient je povinný poskytnúť audítorovi úplné, správne a pravdivé informácie potrebné na výkon auditu a poskytnutie iných odborných služieb v rozsahu potrebnom na splnenie predmetu zmluvy. Požiadavky audítora na poskytnutie detailných technických a/alebo bezpečnostných informácií podliehajú schváleniu bezpečnostného orgánu klienta.“,
 - f. V bode 4.12. sa na konci prvej vety dopĺňajú slová „s výnimkou prípadov, ak má klient túto povinnosť podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, kedy je klient oprávnený umiestniť auditorskú správu výlučne v podobe predloženej zo strany audítora“,
 - g. Bod 4.14. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije.
 - h. Bod 5.8. sa nahrádza tak, že znie: „Počas poskytovania služieb v zmysle tejto zmluvy môže audítor komunikovať s klientom zabezpečenou elektronickou komunikáciou. Technické podrobnosti zabezpečenej elektronickej komunikácie si zmluvné strany dohodnú pred prvým použitím tejto komunikácie.“,
 - i. Druhá, tretia a štvrtá veta bodu 6.3. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije. Bod 6.3. sa na konci dopĺňa novou vetou, ktorá znie: „Uvedený súhlas, splnomocnenie a/alebo povolenie dané klientom sa nevzťahuje na informácie chránené bankovým tajomstvom.“
 - j. Piata veta a šiesta veta bodu 6.4. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije,
 - k. Bod 6.6. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije,
 - l. V bode 12.1. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije písmeno c),
 - m. Bod 12.3. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije.
 - n. Druhá veta bodu 12.4. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije.
 - o. Druhá a tretia veta bodu 13.1. Obchodných podmienok Audítora sa nepoužije a namiesto nich sa dopĺňa nová veta ktorá znie: „Akékoľvek zmeny Obchodných podmienok Audítora sú vo vzťahu k tejto Zmluve a voči klientovi platné a účinné len s jeho písomným súhlasom vyjadreným dodatkom k tejto Zmluve.“
 - p. V prvej vete bodu 13.4. Obchodných podmienok Audítora sa za slová „v slovenskom alebo“ dopĺňajú slová „podľa požiadavky klienta aj v“.
25. Audítor ani Spoločnosť nie sú oprávnení postúpiť práva z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

26. Zmluvné strany môžu túto Zmluvu písomne ukončiť dohodou, odstúpením od zmluvy, prípadne vypovedaním Zmluvy.
27. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy má banka právo od Zmluvy odstúpiť. Za podstatné porušenie zmluvy budú zmluvné strany považovať najmä neodstránenie väd plnenia predmetu zmluvy podľa čl. III bod 14 Zmluvy a/alebo čl. I bod 4 Zmluvy. Odstúpením od tejto Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy. Odstúpením od zmluvy však nezaniká nárok na náhradu škody vzniknutej porušením tejto Zmluvy a nárok na zmluvnú pokutu. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
28. Zmluvná strana je oprávnená vypovedať túto Zmluvu v prípade preukázaného porušenia povinnosti druhej zmluvnej strany vyplývajúcej z tejto Zmluvy s trojmesačnou výpovednou lehotou.
29. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky listiny zaslané formou zásielky poštou alebo kuriérom druhej zmluvnej strane na základe tejto Zmluvy sa budú považovať za doručené so všetkými právnymi dôsledkami z toho vyplývajúcimi dňom prijatia zásielky. Za deň doručenia zásielky sa tiež považuje deň v ktorom ju zmluvná strana odoprela prijať, a/alebo deň ktorým márne uplynula lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte a/alebo v kuriérskej službe deň v ktorý bola na zásielke vyznačená poznámka, ktorá znamená nedoručiteľnosť zásielky, napr. adresát neznámy a pod.
30. V prípade ak sa ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane čo len čiastočne neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, bude nahradené dohodou zmluvných strán tak, aby sa čo najmenej odlišovalo od princípov dohodnutých v tejto Zmluve. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú nedotknuté.
31. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Zmluvné strany sa dohodli, že zverejnenie Zmluvy zabezpečí Spoločnosť bezodkladne po jej podpise, najneskôr do 5 pracovných dní.
32. Audítora súhlasí so zverejnením Zmluvy v celom jej znení vrátane jej príloh s výnimkou čl. II bodu 8 Zmluvy (meno, priezvisko, tel.č. emailová adresa kontaktnej osoby Audítora), pričom vyhlasuje, že Zmluva neobsahuje informácie, ktoré by nebolo možné zverejniť, resp. sprístupniť v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej aj ako „zákon“), a to najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo a pod. a v prípade, že takéto informácie obsahuje dáva Spoločnosti súhlas tieto informácie v zmysle zákona zverejniť, resp. sprístupniť.
33. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané formou písomných dodatkov schválených oboma zmluvnými stranami.
34. Platnosť Zmluvy je na dobu určitú do 31. decembra 2016.
35. Spoločnosť a Audítora sa zaväzujú riešiť všetky prípadné spory, ktoré by mohli vyplývať z tejto Zmluvy, v prvom rade vzájomnou dohodou. Pokiaľ sa im takúto dohodu nepodarí dosiahnuť, bude všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou riešiť slovenský súd v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
36. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku. Každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.

37. Zmluvné strany sa oboznámili s podmienkami tejto Zmluvy, aj s jej prílohami a súhlasia s nimi.

V Bratislave, dňa _____ 2015

za Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.

za Deloitte Audit s.r.o.

Ing. Dušan Tomašec, predseda predstavenstva

Zuzana Letková, konateľ

Ing. Peter Ševčovic, podpredseda predstavenstva

PRÍLOHA Č. 1
OBCHODNÉ PODMIENKY
SPOLOČNOSTI DELOITTE AUDIT S.R.O.
PRE POSKYTOVANIE AUDITU A INÝCH UISTOVACÍCH SLUŽIEB

DEFINÍCIE

„Deloitte“ alebo „audítor“	Spoločnosť Deloitte Audit s.r.o., so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 343 414, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 4444/B, je členom Slovenskej komory audítorov a je zapísaná v zozname audítorských spoločností vedenom Úradom pred dohľad nad výkonom auditu. Licenciu č. 14 na vykonávanie auditu vydal audítorovi Úrad pre dohľad nad výkonom auditu, živnostenské oprávnenia vydal Obvodný úrad v Bratislave, odbor živnostenského podnikania.
„Subjekty Deloitte“	Jedna, resp. viacero spoločností Deloitte Touche Tohmatsu Limited, britskej súkromnej spoločnosti s ručením obmedzeným zárukou (<i>UK private company limited by guarantee</i>), a jej členské firmy a ich príslušné dcérske spoločnosti a pridružené spoločnosti, ich právni predchodcovia, nástupcovia a postupníci, vrátane ich partnerov, vedúcich predstaviteľov, členov štatutárnych orgánov, majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, subdodávateľov a zástupcov. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, Deloitte Touche Tohmatsu Limited ani žiadna z jej členských firiem navzájom nenesú zodpovednosť za konanie či opomenutie ostatných členských firiem. Každá členská firma predstavuje samostatný a nezávislý právny subjekt, ktorý vykonáva podnikateľskú činnosť pod názvom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ alebo pod inými podobnými názvami. „Deloitte Central Europe“ označuje regionálne združenie subjektov zastrešených spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizácie Deloitte Touche Tohmatsu Limited v strednej Európe. Služby poskytujú dcérske a pridružené spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, ktoré sú samostatnými a nezávislými právnymi subjektmi. Deloitte Audit s.r.o. je dcérskou spoločnosťou spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited.
„Audítor materskej spoločnosti“	Audítor(i) materskej spoločnosti, resp. ostatných pridružených spoločností klienta.
„Klient“	Klient špecifikovaný v zmluve o audite a iných uistovacích službách.
„Zmluva“	Zmluva o audite a iných uistovacích službách, ktorej súčasťou sú tieto Obchodné podmienky.
„Obchodné podmienky“	Obchodné podmienky spoločnosti Deloitte Audit s.r.o. pre poskytovanie auditu a iných uistovacích služieb.

Článok č. 1. Zákaz ponuky zamestnania

- 1.1. Klient sa zaväzuje neponúknuť zamestnanie žiadnemu partnerovi ani pracovníkovi Deloitte, ktorí sa podieľali na plnení predmetu zmluvy, nevyvinúť iniciatívu ani rokovať s akoukoľvek takouto osobou o ponuke zamestnania, ani nevyužiť služby žiadnej takejto osoby, priamo alebo prostredníctvom tretej strany, počas obdobia šiestich mesiacov po skončení účasti danej osoby na plnení predmetu zmluvy. Za porušenie tohto záväzku je Deloitte oprávnený si uplatniť voči klientovi zmluvnú pokutu vo výške šesťnásobku mesačnej odmeny za prácu daného pracovníka, ktorá je určená ako súčin štandardných hodinových sadziem daného pracovníka Deloitte uvedených v tejto zmluve a 160 hodín.

Článok č. 2. Odmena a platobné podmienky

- 2.1. Všetky platby v prospech audítora nárokované podľa zmluvy budú splatné v EUR na bankový účet audítora uvedený na faktúre.
- 2.2. Audítor je oprávnený pozastaviť poskytovanie služieb počas obdobia, keď je splatná faktúra klientom neuhradená. V takom prípade audítor oznámi klientovi upravený harmonogram poskytovania služieb, podľa ktorého audítor opäť začne poskytovať služby po prijatí úhrady splatných faktúr od klienta. Pred pozastavením poskytovania služieb sa audítor a klient budú usilovať nájsť vzájomne prijateľné riešenie týkajúce sa splatných neuhradených súm.
- 2.3. V prípade omeškania klienta s úhradou splatnej faktúry je audítor oprávnený uplatniť si voči klientovi úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania v súlade s ustanovením § 369 Obchodného zákonníka.

Článok č. 3. Povinnosti audítora

- 3.1. Audítor sa zaväzuje vykonať služby v súlade so zákonom č. 540/2007 Z. z. o audítoroch, audite a dohľade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v platnom znení (ďalej len „**zákon o audítoroch**“).
- 3.2. Zodpovednosťou audítora je spĺňať etické normy a naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa vykonanie audítorských postupov s cieľom získať audítorské dôkazy o sumách a skutočnostiach zverejnených v účtovnej závierke. Výber audítorských postupov závisí od úsudku audítora vrátane zhodnotenia rizík, že účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov vedenia klienta, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.
- 3.3. Vzhľadom na vnútorné obmedzenia charakteristické pre audit a pre systém vnútornej kontroly existuje nevyhnutne riziko, že niektoré významné nesprávne údaje môžu zostať neodhalené aj napriek tomu, že sa audit riadne naplánoval a vykonal v súlade s ISA.
- 3.4. Pri hodnotení rizík audítor posudzuje vnútorné kontroly klienta týkajúce sa zostavenia účtovnej závierky klienta s cieľom navrhnúť vhodné audítorské postupy, ktoré sú vhodné za daných okolností, nie vyjadriť názor na efektívnosť týchto vnútorných kontrol. Audítor však klientovi písomne oznámi akékoľvek významné nedostatky v systéme vnútornej kontroly, ktoré súvisia s auditom účtovnej závierky, ktoré počas auditu zistí.
- 3.5. Cieľom auditu účtovnej závierky je vyjadriť názor audítora, či účtovná závierka zobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach majetok, záväzky, vlastné imanie, výsledky hospodárenia a finančnú situáciu klienta v súlade s príslušnými účtovnými zásadami. Ak podľa názoru audítora existuje zásadné obmedzenie rozsahu jeho prác alebo ak účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti, audítor vydá odmietnutie názoru alebo vyjadrí podmienený názor alebo záporný názor. Schopnosť audítora vyjadriť názor a formulácia jeho názoru budú závisieť od skutočností a okolností existujúcich k dátumu vydania audítorskej správy. Ak audítor nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný audit dokončiť alebo vytvoriť názor, alebo ak si názor nevytvoril, môže odmietnuť vyjadrenie názoru alebo vydanie správy ako výstupu tejto zákazky. V takom prípade audítor vydá správu, v ktorej podrobne uvedie dôvody odmietnutia.
- 3.6. V zmysle podmienok zmluvy audítor vydá správu audítora o účtovnej závierke klienta ako celku, nie o jednotlivých zložkách účtovnej závierky klienta. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zodpovednosť audítora v súvislosti s výpočtom daňovej povinnosti klienta vyplývajúcej z dane z príjmov obmedzuje na zistenie chýb a nezrovnalostí v kontexte auditu účtovnej závierky klienta ako celku.
- 3.7. Audítor neplánuje ani nevykonáva postupy s cieľom alebo na účel konkrétnej transakcie. Preto položky, ktoré by mohli byť predmetom záujmu prijímateľa rozhodnutí, nebudú predmetom postupov. V dôsledku toho by sa používatelia audítorskej správy a účtovnej závierky nemali výlučne spoliehať na audítorskú správu a na účtovnú závierku a pred prijatím rozhodnutí by mali vykonať ďalšie primerané skúmanie.
- 3.8. Žiadne ústne prezentované správy ani predbežné verzie správ, ktoré audítor prípadne predloží klientovi, nepredstavujú jeho konečné názory ani závery. Konečné názory alebo závery sa uvedú výlučne v konečnej písomnej správe audítora.
- 3.9. Audítor nemá povinnosť aktualizovať správy audítora a iné výstupy svojej práce o následné udalosti, transakcie alebo zmeny v súvisiacich okolnostiach alebo trhových podmienkach, ktoré môžu nastať po vydaní konečnej správy audítora alebo iného výstupu jeho práce. Podobne, pri poskytovaní poradenstva audítor nie je povinný informovať klienta o dôsledkoch zmien v príslušných právnych predpisoch alebo v ich výklade, ktoré nastali po poskytnutí poradenstva.
- 3.10. Za určitých okolností (napr. ak audítor zistí v súvislosti s klientom skutočnosti, ktoré nasvedčujú tomu, že bol spáchaný trestný čin alebo porušené regulačné pravidlá alebo ktoré môžu mať negatívny dopad na hospodárenie klienta) je audítor povinný oznámiť tieto informácie príslušným štátnym orgánom, štatutárnym a dozorným orgánom klienta a iným osobám, ako sa vyžaduje podľa § 27 zákona o audítoroch.
- 3.11. Deloitte je oprávnený použiť na splnenie predmetu tejto zmluvy zamestnancov, poradcov či konzultantov Subjektov Deloitte. Tým nie je dotknutá zodpovednosť Deloitte za splnenie predmetu tejto zmluvy.

Článok č. 4. Práva a povinnosti klienta

- 4.1. Klient a jeho štatutárny orgán zodpovedajú za:
- identifikáciu činností klienta a zabezpečenie dodržiavania príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sa vzťahujú na jeho činnosť,
 - vedenie úplného, preukazného a správneho účtovníctva v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - zavedenie a zachovávanie účinnej vnútornej kontroly s cieľom umožniť zostavenie účtovnej závierky bez významných nesprávností z dôvodu podvodu alebo chyby,
 - riadne zaznamenávanie operácií v účtovnej evidencii na vypracovanie primeraných účtovných odhadov, ochranu majetku a zabezpečenie celkovej správnosti účtovnej závierky a jej súladu s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - prípravu, zostavenie a verné zobrazenie účtovnej závierky a výročnej správy v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - vypracovanie podpornej dokumentácie, na ktorej budú vykonané audítorské postupy v súlade s podmienkami zmluvy na účely začlenenia účtovnej závierky klienta do konsolidovanej účtovnej závierky jeho materskej spoločnosti.
- 4.2. Klient je povinný poskytnúť audítorovi originálne vyhotovenie účtovnej závierky vrátane poznámok, ktorá bude podpísaná štatutárnym orgánom klienta, a to pred dátumom vydania audítorskej správy o tejto účtovnej závierke. Klient je takisto povinný poskytnúť audítorovi ďalšie finančné výkazy, výročnú správu alebo dokumentáciu na účely začlenenia účtovnej závierky klienta do konsolidovanej účtovnej závierky jeho materskej spoločnosti, a to pred dátumom vydania audítorskej správy o týchto dokumentoch, za predpokladu, že je to nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy s ohľadom na dohodnutý rozsah služieb.
- 4.3. Klient je povinný umožniť audítorovi neobmedzený prístup k účtovnej evidencii, účtovným a ďalším dokumentom vrátane zápisníc z valných zhromaždení, zo zasadnutí štatutárných a dozorných orgánov a z rokovaní vedenia klienta, a to v dohodnutom termíne, požadovanom rozsahu a na požadovanej úrovni z hľadiska detailnosti. Klient je takisto povinný zabezpečiť, že jeho pracovníci poskytnú audítorovi ďalšie potrebné informácie a vysvetlenia. Klient súhlasí s tým, že audítor je oprávnený požiadať banky alebo pobočky zahraničných bánk o prístup k informáciám týkajúcich sa klienta, ktoré môžu byť predmetom bankového tajomstva.
- 4.4. Klient sa zaväzuje zabezpečiť, že výbor pre audit, ak existuje, alebo orgán, ktorý plní jeho funkciu, pozve audítora na svoje zasadanie, aby mal audítor možnosť výboru oznámiť podstatné skutočnosti zistené počas auditu.
- 4.5. Na žiadosť audítora klient bezodkladne zabezpečí stretnutie medzi audítorom a štatutárnymi orgánmi klienta (t. j. podľa okolností predstavenstvom alebo konateľmi) a dozornou radou, ak bola zriadená, a výborom pre audit, ak je klient subjekt verejného záujmu, alebo akúkoľvek inú komunikáciu so štatutárnymi a dozornými orgánmi, ak o to audítor požiada. Táto komunikácia sa zabezpečí tak, aby sa nenarušil harmonogram realizácie auditu uvedený v zmluve.
- 4.6. Klient je povinný poskytnúť audítorovi pravdivé, správne a úplné informácie potrebné na výkon auditu a poskytnutie iných uisťovacích služieb a bude audítorovi zodpovedať za škodu spôsobenú v dôsledku porušenia tejto povinnosti podľa príslušných právnych predpisov.
- 4.7. Klient je povinný zabezpečiť, že informácie a vysvetlenia príslušných vedúcich pracovníkov klienta budú na žiadosť audítora poskytnuté aj v písomnej forme a budú podpísané zodpovedným pracovníkom klienta.
- 4.8. Klient zabezpečí, že všetky informácie a údaje potrebné na splnenie predmetu zmluvy budú audítorovi k dispozícii v termínoch dohodnutých v harmonograme poskytovania služieb. Klient zabezpečí, že pred audítorom nebudú zamlčané žiadne informácie, ktoré audítor potrebuje na účely plnenia predmetu zmluvy, bez ohľadu na to, či audítor takého informácie špecificky požadoval.
- 4.9. Klient poskytne audítorovi na jeho žiadosť „Vyhlásenie vedenia spoločnosti“ podpísané jeho štatutárnym orgánom, ktorým potvrdí dôležité ústne vysvetlenia a vyhlásenia poskytnuté pracovníkmi klienta.

- 4.10. Klient nesmie zverejniť informácie, ktoré audítor neoveril, takým spôsobom, na základe ktorého by sa ich príjemca mohol domnievať, že ich audítor overil. Klient takisto nesmie použiť meno audítora, jeho správy alebo ich časti, výstupy jeho služieb na iný účel a iným spôsobom než je dohodnutý v zmluve alebo ktorý vyplýva z kogentných ustanovení príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky alebo v zmysle písomného súhlasu audítora. V prípade nedodržania dohodnutých podmienok použitia správ audítora, ich častí alebo výstupov služieb audítora zo strany klienta alebo v prípade ich zneužitia klientom, je klient povinný uhradiť audítorovi tým spôsobenú škodu.
- 4.11. Klient môže vypracovať ďalšie dokumenty, ktoré plánuje zverejniť, sprístupniť alebo inak poskytnúť tretím osobám. Na účely tohto bodu sú ďalšie dokumenty definované ako akékoľvek dokumenty obsahujúce audítorskú správu alebo jej časť, odkaz na správu audítora alebo na audítora, pričom obsahujú iné, dodatočné alebo neúplné informácie než auditovaná účtovná závierka, s ktorou je audítor spájaný (napr. prospekt emitenta cenných papierov, verejné informácie vkladané do zbierky listín atď.). Klient je povinný audítorovi vopred a primeraným spôsobom oznámiť vypracovanie akéhokoľvek takéhoto dokumentu a poskytnúť audítorovi návrh takéhoto ďalšieho dokumentu na posúdenie, povoliť audítorovi dokončenie postupov vrátane posúdenia následných udalostí, ktoré sa vyžadujú v súlade s odbornými štandardmi a po uspokojivom dokončení postupov získať od audítora súhlas so zahrnutím audítorskej správy alebo s uvedením odkazu na audítorskú správu alebo na audítora pred zverejnením takéhoto dokumentu, jeho sprístupnením alebo poskytnutím tretím osobám.
- 4.12. Klient ďalej súhlasí, že pred umiestnením audítorskej správy a účtovnej závierky, s ktorou je audítor spájaný, na webovú stránku, oznámi túto skutočnosť audítorovi a získa jeho súhlas s takýmto umiestnením. Audítor a klient sa ďalej dohodli, že pri akejkolvek elektronickej distribúcii, napr. na webovej stránke klienta, je vedenie klienta výlučne zodpovedné za akúkoľvek reprodukciu audítorskej správy, ako aj za zabezpečenie, že skutočnosti, o ktorých audítor vydal správu, sú presné a úplné.
- 4.13. Pred poskytnutím služieb podľa tejto zmluvy sa klient zaväzuje, že audítorovi poskytne informácie, ktoré sa vyžadujú podľa zákona č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení (ďalej len „**zákon o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti**“), a bezodkladne oznámi audítorovi akékoľvek zmeny v informáciách poskytnutých podľa tohto bodu, ktoré nastanú počas doby platnosti tejto zmluvy.
- 4.14. Klient sa zaväzuje, že vylúči postih a odškodní audítora v súvislosti s akýmikoľvek žalobami, súdnym konaním, náhradou škody, nárokmi tretích strán, záväzkami, nákladmi a výdavkami (okrem iného vrátane všetkých odmien za právne zastúpenie a s tým súvisiacich nákladov a za čas pracovníkov audítora strávený v danej veci), ktoré sú spojené s poskytovaním služieb audítora podľa tejto zmluvy v dôsledku (i) akéhokoľvek porušenia povinností klienta podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s ním, (ii) akéhokoľvek skreslenia informácií vedením klienta v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy alebo (iii) akéhokoľvek skreslenia správy audítora alebo jej obsahu zo strany klienta.

Článok č. 5. Obmedzenie zodpovednosti

- 5.1. V súlade s § 25 ods. 3 zákona o audítoroch audítor zodpovedá za škody spôsobené pri výkone štatutárneho auditu do výšky dvadsať (20) násobku odmeny za štatutárny audit uhradenej riadne a včas, ktorá je špecifikovaná v zmluve, alebo, ak nie je špecifikovaná v zmluve, ktorú audítor priradí za časť služieb poskytnutých podľa tejto zmluvy ako štatutárny audit, v súvislosti s klientom, ktorý je subjektom verejného záujmu, a do výšky desať (10) násobku takej odmeny v súvislosti s klientom, ktorý nie je subjektom verejného záujmu. Na účely tohto bodu a v súlade s § 2 ods. 1 zákona o audítoroch štatutárnym auditom sa rozumie overovanie individuálnej účtovnej závierky alebo konsolidovanej účtovnej závierky a overovanie súladu individuálnej výročnej správy s individuálnou účtovnou závierkou alebo súladu konsolidovanej výročnej správy s konsolidovanou účtovnou závierkou, ktoré povinne vyžadujú príslušné právne predpisy.
- 5.2. V súvislosti so službami poskytnutými podľa tejto zmluvy, okrem štatutárneho auditu, zodpovednosť Deloitte za škody spôsobené porušením záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy nepresiahne sumu odmeny za príslušné služby Deloitte poskytnuté podľa zmluvy uhradenej riadne a včas, t. j. v lehote splatnosti uvedenej na faktúre za služby, v súvislosti s ktorými škoda vznikla, s výnimkou prípadov, keď bola škoda spôsobená úmyselne zo strany Deloitte, pričom úmyselné spôsobenie škody zo strany Deloitte musí byť potvrdené právoplatným rozsudkom príslušného súdu.
- 5.3. Audítor nenesie zodpovednosť za ušlý zisk ani za žiadne nároky tretích strán voči klientovi alebo jeho pridruženým osobám, vedúcim pracovníkom, riaditeľom, zamestnancom, zástupcom alebo predstaviteľom, aj keby boli primerane predvídateľné alebo keby bol audítor informovaný, že klient môže takúto škodu vyplývajúcu z nároku tretích strán utrpieť.

- 5.4. Audítor nebude za žiadnych okolností zodpovedať za škody spôsobené klientom alebo jeho pridruženou osobou alebo za škody, ktoré vzniknú akýmkoľvek spôsobom z dôvodu akejkoľvek nedbanlivosti, podvodných úkonov alebo opomenutia, nesprávnych vyhlásení alebo neplnenia zo strany klienta alebo akejkoľvek jeho pridruženej osoby alebo v súvislosti s uvedeným. Akákoľvek právnická alebo fyzická osoba, ktorá má priamu alebo nepriamu účasť na riadení, kontrole, resp. majetku klienta, ako aj akýkoľvek subjekt, združenie, nadácia alebo iná organizácia, v ktorej má klient priamu alebo nepriamu účasť na riadení, kontrole, resp. majetku, ako aj zamestnanci a zástupcovia klienta, sa na tento účel považujú za pridružené osoby klienta.
- 5.5. Bez ohľadu na uvedené audítor nebude niesť zodpovednosť za škody spôsobené interpretáciou zákona alebo účtovných predpisov zo strany audítora za predpokladu, že takáto interpretácia vychádzala z odborných poznatkov dostupných a všeobecne akceptovaných v čase poskytnutia alebo použitia takejto interpretácie.
- 5.6. V nadväznosti na ustanovenie § 379 Obchodného zákonníka zmluvné strany zhodne vyhlasujú a súhlasia, že v čase podpísania zmluvy a pri vzniku záväzkového vzťahu podľa zmluvy, s prihliadnutím na všetky skutočnosti, ktoré audítor v čase uzatvárania zmluvy poznal alebo pri primeranej starostlivosti mal poznať, audítor nepredvídal alebo nemohol predvídať, že v dôsledku porušenia, resp. v súvislosti s porušením, ktorejkoľvek z jeho povinností vyplývajúcich zo záväzkového vzťahu založeného zmluvou môže klientovi spôsobiť škodu (resp. môže klientovi vzniknúť škoda) vo výške prevyšujúcej sumu uvedenú v tomto článku.
- 5.7. Klient súhlasí s tým, že má zmluvný vzťah výlučne s audítorm, t. j. spoločnosťou, s ktorou uzatvára zmluvu za účelom poskytovania služieb. Bez ohľadu na skutočnosť, že služby podľa zmluvy budú poskytované jednotlivými partnermi a zamestnancami audítora (a v niektorých prípadoch poskytované prostredníctvom Subjektov Deloitte na základe zmluvy o poskytovaní služieb alebo inej zmluvy), žiadny takýto partner alebo zamestnanec ani žiaden iný Subjekt Deloitte nemá v úmysle prevziať zodpovednosť za služby podľa zmluvy. Klient súhlasí, že žiaden Subjekt Deloitte (s výnimkou Deloitte uzatvárajúceho zmluvu) nebude niesť zodpovednosť za služby podľa zmluvy. Klient ďalej súhlasí s tým, že nevzniesie žiadne nároky voči žiadnemu Subjektu Deloitte (s výnimkou Deloitte, ktorý uzatvoril túto zmluvu), vzhľadom na to, že výlučne audítor nesie voči klientovi zodpovednosť za konanie alebo opomenutie Subjektov Deloitte, pokiaľ ide o služby poskytované podľa tejto zmluvy.
- 5.8. Počas poskytovania služieb v zmysle tejto zmluvy môže audítor komunikovať s klientom elektronicky. Klient si je vedomý, že v prípade takejto komunikácie nemožno zaručiť úplnú bezpečnosť a bezchybnosť a že takéto informácie môžu byť zachytené, poškodené, môžu sa stratiť, zničiť, môžu byť doručené neskoro alebo neúplné, alebo môžu byť inak negatívne ovplyvnené. Klient berie na vedomie, že audítor nebude niesť zodpovednosť za žiadne straty ani škody spôsobené takouto elektronickou komunikáciou a tým, že sa klient na takúto komunikáciu spolieha.

Článok č. 6. Dôvernosc informácií

- 6.1. V rozsahu, v ktorom audítor v súvislosti s touto zmluvou získa informácie týkajúce sa klienta alebo skupiny klienta, ktoré sú prístupňovanou stranou označené ako dôverné alebo z jej povahy bezpochyby vyplýva, že sú dôverné (ďalej len „**dôverné informácie**“), audítor sa zaväzuje zachovať mlčanlivosť o dôverných informáciách a tieto dôverné informácie nesprístupniť tretím stranám bez súhlasu klienta. Klient týmto vyjadruje súhlas s tým, aby audítor sprístupnil dôverné informácie (a) akémukoľvek Subjektu Deloitte, (b) zmluvným subdodávateľom, ktorí poskytujú služby v spojitosti s touto zmluvou a ktorí sú viazaní obdobným záväzkom mlčanlivosti, (c) právnym poradcom audítora, poisťovňami alebo ďalším osobám v prípadoch vyžadovaných zákonom, správnym alebo súdnym konaním, v súlade s príslušnými profesijnými štandardami alebo v súvislosti so súdnym sporom, alebo potrebou chrániť oprávnené záujmy Deloitte.
- 6.2. Záväzok mlčanlivosti uvedený v tomto článku sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- sú alebo sa stanú verejne prístupnými (okrem iného vrátane informácií predložených štátnym orgánom a prístupných verejnosti) inak než následkom porušenia mlčanlivosti zo strany audítora, alebo
 - sú sprístupnené audítorovi treťou stranou bez v podstate rovnakého obmedzenia ako sa uvádza v týchto Obchodných podmienkach, alebo
 - sa stanú prístupné audítorovi bez povinnosti zachovať mlčanlivosť zo zdroja iného ako je klient, o ktorom audítor primerane predpokladá, že nie je viazaný zo strany klienta zákazom sprístupniť tieto informácie audítorovi, alebo
 - sú známe audítorovi pred ich získaním od klienta bez povinnosti zachovať mlčanlivosť v súvislosti s týmito informáciami, alebo
 - sú vypracované audítorom nezávisle od sprístupnenia takýchto informácií Deloitte zo strany klienta.

- 6.3. V súvislosti so službami, ktoré audítor poskytuje, môžu audítori materskej spoločnosti klienta požadovať, aby audítor vykonal dodatočné postupy, vypracoval dodatočné správy, poskytol informácie alebo umožnil prístup k svojim pracovným materiálom, alebo aby poskytol inú súčinnosť. Klient splnomocňuje audítora, aby na takéto požiadavky reagoval tak, ako to uzná na základe vlastného uváženia za primerané. Odmenu za prácu a náklady, ktoré audítorovi vzniknú v súvislosti s reagovaním na takéto požiadavky, uhradí klient na základe audítorom vystavených faktúr. Audítor je povinný čo najskôr predložiť klientovi odhad odmeny a nákladov, ktoré v tejto súvislosti vzniknú. Klient povoľuje akúkoľvek komunikáciu a spoluprácu audítora s materskou spoločnosťou klienta a s audítormi materskej spoločnosti klienta, a nepovažuje takúto komunikáciu a spoluprácu za porušenie požiadaviek na zachovanie dôvernosti informácií podľa tejto zmluvy a zákona o audítoroch.
- 6.4. Zmluvné strany berú na vedomie a akceptujú, že ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená sprístupniť dôverné informácie v prípade, že sa to vyžaduje podľa zákona alebo v súlade so zákonom zo strany súdu alebo štátneho, regulačného alebo iného príslušného orgánu. Takéto sprístupnenie sa nebude považovať za porušenie záväzku mlčanlivosti zo strany sprístupňujúcej strany. Pokiaľ to príslušné právne predpisy nezakazujú, sprístupňujúca strana vynaloží primerané úsilie, aby druhej strane vopred oznámila takéto sprístupnenie, a poskytne druhej strane takú pomoc, ktorá sa môže primerane vyžadovať, aby táto druhá strana mohla zasiahnuť a zabrániť sprístupneniu, ak to bude primerané. V prípade neposkytnutia takéhoto oznámenia vopred sprístupňujúca strana bude informovať druhú stranu o takomto sprístupnení bezodkladne po takomto sprístupnení, pokiaľ to príslušné právne predpisy nezakazujú. Klient sa zaväzuje zaplatiť audítorovi za prácu a náklady, ktoré mu vzniknú pri plnení požiadaviek podľa tohto bodu. Odmena audítora za prácu sa vypočíta podľa času stráveného zamestnancami Deloitte a ich štandardných hodinových sadziieb, ktoré sa uvádzajú v tejto zmluve.
- 6.5. Všetky správy alebo iné materiály vypracované audítorom pre klienta sa považujú za dôverné, slúžiace na internú potrebu klienta a na účely uvedené v tejto zmluve, okrem prípadov, keď sa ich zverejnenie vyžaduje podľa zákona alebo nariadenia. Klient nie je oprávnený použiť správy ani iné materiály vypracované audítorom na žiadny iný účel ani poskytnúť alebo sprístupniť správy alebo iné materiály tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu audítora a na základe podmienok dohodnutých s audítorom. Všetky informácie týkajúce sa klienta a auditu, resp. iných služieb poskytovaných podľa zmluvy sú majetkom audítora.
- 6.6. Klient súhlasí s tým, že audítor je oprávnený používať v budúcnosti meno klienta a jeho logo a všeobecný popis poskytnutých služieb v akýchkoľvek odborných, marketingových alebo propagačných materiáloch audítora na účely doloženia jeho skúseností a pre jeho interné potreby.
- 6.7. Klient je povinný dodržiavať mlčanlivosť o metodológiách a technológiách, ktoré audítor použil pri poskytovaní služieb.
- 6.8. Klient súhlasí s tým, že audítor môže prenášať dokumentáciu súvisiacu so zákazkou vrátane dôverných informácií (ďalej len „**pracovná dokumentácia**“) Subjektom Deloitte a/alebo subdodávateľom mimo územia Slovenskej republiky na účely plnenia zmluvy, zabezpečenia dodržiavania príslušných právnych predpisov, profesijných štandardov alebo interných predpisov, mailových alebo iných hosťovaných aplikácií a uloženia na regionálny server, a to za predpokladu, že príslušné technické, organizačné a personálne opatrenia budú zachovávané na rovnakej úrovni. Audítor nesie voči klientovi zodpovednosť za to, že Subjekty Deloitte a/alebo subdodávatelia dodržia povinnosti týkajúce sa mlčanlivosti stanovené touto zmluvou a príslušnými právnymi predpismi. Pracovná dokumentácia bude uchovávaná po dobu 10 rokov nasledujúcich po skončení zmluvného vzťahu založeného zmluvou alebo v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo inými platnými právnymi predpismi.

Článok č. 7. Práva duševného vlastníctva

- 7.1. Audítor je nositeľom všetkých autorských práv a iných práv duševného vlastníctva na všetko, čo vytvoril pred alebo počas poskytovania služieb, okrem iného vrátane na celú audítorskú dokumentáciu (s výnimkou individuálnej účtovnej závierky, konsolidovanej účtovnej závierky, výročnej správy alebo konsolidovanej výročnej správy klienta), vrátane správ, písomného poradenstva, listov, odporúčaní alebo iných výstupov poskytovania služieb klientovi (ďalej v tomto článku aj ako „**výstupy poskytovania služieb**“). Výstupy poskytovania služieb zostávajú vo vlastníctve audítora. Momentom úhrady celej odmeny za poskytovanie služieb udeľuje Deloitte klientovi plne splatenú a nevýhradnú licenciu na použitie týchto výstupov na účely špecifikované v zmluve alebo vo výstupoch poskytovania služieb v súlade s ostatnými ustanoveniami zmluvy. Licencia sa udeľuje na obdobie trvania majetkových práv k výstupom poskytovania služieb. Spôsoby používania výstupov poskytovania služieb ako aj vecný a územný rozsah licencie sú obmedzené účelom, na ktorý boli výstupy poskytovania služieb vypracované.

- 7.2. Audítor je vlastníkom všetkých práv (a to najmä autorských práv a ostatných práv duševného vlastníctva) a ďalších práv užívať a sprístupňovať svoje myšlienky, koncepty, know-how, metodológie, technológie, procesy, pracovné postupy, znalosti, vrátane ich úprav, v rámci svojej podnikateľskej činnosti, pričom klient neuplatní ani nespôsobí, aby bolo uplatnené, akékoľvek obmedzenie alebo zamedzenie výkonu týchto práv zo strany akejkoľvek spoločnosti v skupine Deloitte alebo ich pracovníkov. Akékoľvek práva duševného vlastníctva a majetkové práva k materiálom, ktoré klient poskytol v súvislosti s plnením tejto zmluvy, patria klientovi. Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že pri poskytovaní služieb podľa zmluvy si môže audítor osvojiť či získať znalosti, skúsenosti, zručnosti a myšlienky všeobecnej povahy a že audítor môže tieto znalosti, skúsenosti, zručnosti a myšlienky ďalej použiť a sprístupniť pri svojej činnosti.
- 7.3. Klient taktiež získa prístup k technológiám Deloitte dodaným spoločne so službami a bude mať právo ich používať, a to výhradne za účelom získania služieb a v súlade s akýmikoľvek licenciami, ktoré sa na príslušné technológie Deloitte vzťahujú a ktoré sú zo strany Deloitte klientovi oznámené a s ktorými klient vyjadril súhlas prostredníctvom svojho podpisu.
- 7.4. „Technológie Deloitte“ znamenajú všetok know-how a softvér, systémové rozhrania, šablóny, metodiky, nápady, koncepcie, techniky, nástroje, procesy a technológie vrátane technológií a algoritmov na základe webu, ktoré vlastní akýkoľvek Subjekt Deloitte alebo ku ktorým vlastní licenciu alebo ich vyvíja akýkoľvek Subjekt Deloitte, a ktoré používa Deloitte pri realizácii služieb alebo iných záväzkov.

Článok č. 8. Ochrana osobných údajov

- 8.1. Deloitte bude spracúvať osobné údaje, ktoré je klient povinný poskytnúť na účely overenia identifikácie klienta v súlade s ustanoveniami zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Deloitte na tento účel poveril spracúvaním osobných údajov iné Subjekty Deloitte a subdodávateľov uvedených v bode 8.4 nižšie. Deloitte je oprávnený spracúvať osobné údaje uvedené v tomto bode po dobu stanovenú príslušným právnym predpisom a v súlade s ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z.z. ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zákonov (ďalej len „**zákon o ochrane osobných údajov**“).
- 8.2. V súlade s § 20 ods. 7 zákona o audítoroch, vo vzťahu k výkonu štatutárneho auditu, je Deloitte oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté klientom na účely výkonu štatutárneho auditu v súlade s ustanoveniami zákona o ochrane osobných údajov. Deloitte na tento účel poveril spracúvaním osobných údajov iné Subjekty Deloitte a subdodávateľov uvedených v bode 8.4 nižšie.
- 8.3. Pokiaľ ide o iné služby poskytované na základe zmluvy s výnimkou štatutárneho auditu je Deloitte je oprávnený spracúvať informácie poskytnuté klientom, ktoré sa môžu vzťahovať ku konkrétnym osobám ako sú definované v zmysle ustanovení príslušných právnych predpisov a ktorých zoznam, resp. rozsah je uvedený ďalej v tomto článku (ďalej len „**Osobné údaje**“), odo dňa podpísania tejto zmluvy, pričom rozsah povolených informácií zahŕňa získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, zmeny, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, blokovanie, likvidáciu, poskytovanie, sprístupňovanie, používanie, prenášanie, ukladanie alebo iné spracúvanie. Klient týmto poveruje spoločnosť Deloitte spracúvaním Osobných údajov klienta v informačnom systéme „Klientske spisy a databázy“ za účelom správy vzťahu s klientom, fakturácie, výkazníctva a archivácie dokumentácie, výlučne na účely plnenia tejto zmluvy, v nasledovnom rozsahu: osobné údaje zamestnancov, štatutárnych a iných zástupcov a obchodných partnerov (vrátane bývalých) klienta, v rozsahu, v ktorom sú obsiahnuté v dokumentoch a dokladoch predložených klientom za účelom poskytovania služieb. Deloitte je oprávnený spracúvať osobné údaje: (a) po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu stanoveného v tomto bode, alebo (b) do doby zániku zmluvy, alebo (c) po dobu stanovenú osobitnými právnymi predpismi.

Klient ako prevádzkovateľ v zmysle zákona o ochrane osobných údajov vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných Osobných údajov opatreniami, ktoré budú chrániť Osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.

- 8.4. Deloitte bude Osobné údaje spracúvať v súlade s platnými právnymi predpismi a odbornými pravidlami. Klient súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený prenášať Osobné údaje iným Subjektom Deloitte a/alebo subdodávateľom (vrátane mimo územia Európskeho hospodárskeho priestoru) na účely plnenia zmluvy, e-mailových alebo iných hosťovaných aplikácií, uloženia na regionálny server a dodržiavania príslušných právnych predpisov, profesijných štandardov alebo interných predpisov za predpokladu, že sú splnené zákonné povinnosti potrebné na takýto prenos a že budú zachované príslušné technické, organizačné a personálne opatrenia na rovnakej úrovni tak ako to

vyžadujú príslušné právne predpisy. Subjekty Deloitte a subdodávatelia spracúvajú Osobné údaje poskytnuté klientom a zabezpečujú ich ochranu na zodpovednosť Deloitte. Deloitte nesie voči klientovi zodpovednosť za to, že subdodávateľská spoločnosť a/alebo Subjekty Deloitte dodržia povinnosti týkajúce sa mlčanlivosti stanovené touto zmluvou a príslušnými právnymi predpismi. Zoznam sprostredkovateľov Osobných údajov: Subjekty Deloitte a subdodávatelia vrátane miest, kde pôsobia, je možné nájsť na nižšie uvedenej stránke: http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce_list_of_clients_personal_data.html. Deloitte bude klienta o zmene vyššie uvedeného linku informovať prostredníctvom e-mailu. Klient je povinný informovať dotknuté osoby o Spracúvaní Osobných údajov Subjektmi Deloitte a subdodávateľmi uvedenými v tomto bode. V prípade, že iný Subjekt Deloitte je zúčastnený na plnení zmluvy, klient súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený prenášať Osobné údaje na spracúvanie tomuto Subjektu Deloitte.

- 8.5. Klient týmto potvrdzuje, že získal všetky zákonom požadované súhlasy a povolenia na spracúvanie a prenos Osobných údajov pre spoločnosť Deloitte a na poverenie spoločnosti Deloitte spracúvať Osobné údaje dohodnutým spôsobom, pričom sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Deloitte len presné a aktuálne Osobné údaje. V situáciách kedy Deloitte spracúva osobné údaje ako sprostredkovateľ je klient povinný poskytnúť spoločnosti Deloitte všetky nevyhnutné pokyny na spracúvanie Osobných údajov a spoločnosť Deloitte v súlade s týmito pokynmi prijme technické, organizačné a personálne opatrenia na ochranu Osobných údajov. V rozsahu prípustnom príslušnými právnymi predpismi, spoločnosť Deloitte nebude zodpovedať za bezpečnosť Osobných údajov počas e-mailového prenosu, autorizovaného prenosu cez internetovú sieť a počas hlasového prenosu cez verejné telekomunikačné zariadenia alebo služby, ani za bezpečnosť zabezpečenú v súlade s pokynmi klienta.
- 8.6. Deloitte môže tiež spracúvať kontaktné Osobné údaje (meno, priezvisko, pozíciu, e-mailovú adresu a telefónne číslo) v osobitnej databáze slúžiacej na obchodnú komunikáciu a iné marketingové účely, a to až do odvolania. Na tieto účely môže spoločnosť Deloitte preniesť tieto Osobné údaje Subjektom Deloitte v rámci v rámci Deloitte Central Europe (see: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/about-deloitte-central-europe.html>), a to za podmienok príslušnej národnej legislatívy upravujúcej ochranu osobných údajov a používanie osobných údajov na marketingové účely. S cieľom skontrolovať a/alebo aktualizovať príslušné Osobné údaje alebo odvolať svoj súhlas s ich spracúvaním môže klient ako aj dotknutá osoba kedykoľvek kontaktovať spoločnosť Deloitte súlade s postupom dohodnutým v zmluve.

Článok č. 9. Postúpenie

- 9.1. Žiadna zo zmluvných strán nesmie postúpiť ani inak previesť túto zmluvu ani práva a povinnosti z nej vyplývajúce bez prechádzajúceho výslovného písomného súhlasu druhej strany s výnimkou toho, že Deloitte môže postúpiť ktoréhokoľvek zo svojich práv alebo záväzkov týkajúce sa poskytnutia služieb podľa tejto zmluvy na akýkoľvek Subjekt Deloitte a na akéhokoľvek právneho nástupcu svojho podnikania.

Článok č. 10. Rozhodné právo a riešenie sporov

- 10.1. Táto zmluva vrátane príloh k nej a všetkých súvisiacich skutočností sa bude riadiť a vykladať v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä zákonom o audítoroch a Obchodným zákonníkom. Akákoľvek žaloba alebo konanie vyplývajúce z tejto zmluvy alebo služieb alebo v súvislosti s nimi budú vznesené a vedené pred príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
- 10.2. Zmluvné strany súhlasia, že sa v dobrej viere a bez zbytočného odkladu pokúsia vyriešiť akýkoľvek spor alebo nárok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou vzájomným rokovaním. Ak sa spor alebo nárok nevyrieši do 30 dní od predloženia sporu/nároku druhej strane na rokovanie, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená predložiť takýto spor na rozhodnutie príslušnému súdu v Slovenskej republike. Žiadna skutočnosť uvedená v tomto bode nebude brániť žiadnej zo strán kedykoľvek pred alebo po iniciovaní postupov zmierlivého riešenia sporu začať súdne konanie na ochranu akýchkoľvek práv duševného vlastníctva, obchodného tajomstva alebo dôverných informácií alebo na zachovanie akéhokoľvek zákonného práva alebo dostupného prostriedku nápravy.

Článok č. 11. Úplná dohoda a zmeny zmluvy

- 11.1. Zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o predmete tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce dohody, záväzky, vyhlásenia alebo komunikáciu zmluvných strán, ústnu alebo písomnú, týkajúcu sa predmetu zmluvy, pokiaľ nie sú v tejto zmluve uvedené inak. Ak Deloitte na základe požiadavky klienta už začal vykonávať prácu (napr. zhromažďovanie informácií, plánovanie projektu alebo poskytnutie prvého odporúčania), klient súhlasí, že táto zmluva predstavuje písomné potvrdenie ústnej dohody uzatvorenej medzi zmluvnými stranami v deň začatia prácy.

- 11.2. Zmluva a všetky jej prílohy uvedené v zmluve vrátane týchto Obchodných podmienok predstavujú úplnú dohodu klienta a Deloitte v súvislosti so službami, pracovnými výstupmi a inými výsledkami prác, ktoré sú špecifikované v zmluve a ktoré majú byť poskytnuté audítorom, a v súvislosti so zodpovednosťou audítora za ne. Uplatnenie týchto Obchodných podmienok môže byť vylúčené alebo obmedzené len na základe zákonov, právnych predpisov alebo výslovnej písomnej vzájomnej dohody medzi audítorom a klientom. Pojmy, ktoré nie sú zadefinované v Obchodných podmienkach, majú význam, ktorý im je určený v zmluve. V prípade rozporu medzi týmito Obchodnými podmienkami a zmluvou, má prednosť zmluva.
- 11.3. Ak akýkoľvek kompetentný orgán zistí, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, bude sa takéto ustanovenie považovať za vylúčené z tejto zmluvy, pričom zostávajúce ustanovenia tejto zmluvy zostanú v plnej platnosti a účinnosti za predpokladu, že z povahy daného ustanovenia alebo jeho obsahu, resp. okolností, za ktorých sa toto ustanovenie uzatvorilo, nevyplýva, že predmetné ustanovenie nemožno oddeliť od zvyšných ustanovení tejto zmluvy. V takom prípade zmluvné strany uzatvoria dodatky k tejto zmluve, aby sa dosiahol rovnaký alebo, ak to nie je možné, najbližší možný účinok v porovnaní s účinkom predmetného neplatného, neúčinného alebo nevymáhateľného ustanovenia.
- 11.4. Ak sa v tejto zmluve výslovne neuvádza inak, žiadne úpravy tejto zmluvy nebudú platné, pokiaľ ich neodsúhlasia obidve zmluvné strany písomnou formou a nepodpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Článok č. 12. Ukončenie platnosti zmluvy

- 12.1. Platnosť zmluvy sa skončí podľa toho, ktorý prípad nastane skôr:
- riadnym splnením predmetu zmluvy; alebo
 - zmluvné strany uzatvoria písomnú dohodu o ukončení platnosti zmluvy; alebo
 - na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zmluvnej strany s uvedením alebo bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná doba je pätnásť (15) dní a začne plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane; alebo
 - odstúpením od zmluvy s okamžitou účinnosťou po tom, ako jedna zmluvná strana prevezme písomné oznámenie druhej zmluvnej strany o odstúpení od zmluvy, v ktorom sa uvádza, že druhá zmluvná strana porušila povinnosti jej vyplývajúce zo zmluvy (ďalej len „porušujúca zmluvná strana“) za predpokladu, že porušujúca zmluvná strana bola na porušovanie povinností vopred písomne upozornená a napriek tomu nevykonala nápravu v primeranej lehote (ktorá nesmie byť kratšia ako 15 dní) od doručenia písomného upozornenia.
- 12.2. Deloitte je oprávnený od zmluvy odstúpiť s okamžitým účinkom na základe písomného oznámenia doručeného klientovi, ak zistí, že sa zmenili okolnosti (okrem iného vrátane zmeny v príslušnej legislatíve alebo v dôsledku rozhodnutia štátneho orgánu alebo inej príslušnej profesijnej organizácie alebo zmeny vo vlastníckej štruktúre klienta alebo jeho pridružených osôb), na základe ktorých by plnenie ktorejkoľvek časti zmluvy zo strany Deloitte bolo protiprávne alebo inak nezákonné alebo v rozpore s pravidlami nezávislosti alebo pravidlami profesijnej etiky.
- 12.3. Klient je oprávnený vypovedať zmluvu podľa bodu 12.1 c) vyššie v prípade, že nesúhlasí so zmenou Obchodných podmienok zo strany Deloitte podľa bodu 13.1 **Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov.** týchto Obchodných podmienok.
- 12.4. Ukončenie zmluvy nemá vplyv na povinnosť klienta uhradiť audítorovi odmenu za služby, ktoré podľa zmluvy poskytol do dňa účinnosti ukončenia platnosti zmluvy. Konkrétne, v prípade ukončenia zmluvy pred dokončením služieb klient uhradí audítorovi čas, ktorý audítor odpracoval do dátumu ukončenia zmluvy, na základe štandardných hodinových sadziieb uvedených v tejto zmluve, a vzniknuté náklady. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ukončenia zmluvy odstúpením od zmluvy sa neuplatnia ustanovenia § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- 12.5. Pod podmienkou splnenia všetkých platobných záväzkov podľa tejto zmluvy zaniknú po ukončení platnosti tejto zmluvy všetky práva a záväzky zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem ustanovení, ktoré sa týkajú zodpovednosti za škodu, zachovania dôvernosti, rozhodného práva a riešenia sporov alebo iných ustanovení, z ktorých povahy vyplýva, že majú pretrvať alebo vstúpiť do platnosti po ukončení platnosti tejto zmluvy.

Článok č. 13. Závěrečné ustanovenia

- 13.1. Tieto Obchodné podmienky sú platné a účinné od 15. septembra 2015. Deloitte si vyhradzuje právo priebežne aktualizovať tieto Obchodné podmienky, resp. doplniť ich ďalšími zmluvnými podmienkami alebo podmienkami špecifickými pre jednotlivé odborné služby. Akákoľvek objednávka, ktorú klient doručí Deloitte po predchádzajúcom včasom doručení upravených Obchodných podmienok, sa bude považovať za potvrdenie zmien Obchodných podmienok zo strany klienta a vyjadrenie jeho súhlasu s nimi.
- 13.2. Ak je zmluva vrátane týchto Obchodných podmienok vypracovaná v slovenskom aj anglickom jazyku, v prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi oboma jazykovými verziami bude rozhodujúca slovenská verzia.
- 13.3. Audítor uzatvoril v zmysle požiadavky zákona o audítoroch zmluvu o poistení zodpovednosti za škodu v súvislosti s poskytovaním audítorských služieb s poisťovateľom Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s., so sídlom Dostojevského rad č. 4, 815 74 Bratislava, IČO 00 151 700, zapísaným v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 196/B, s územným rozsahom pre Slovenskú republiku.
- 13.4. Okrem prípadov vyslovene uvedených v zmluve budú oznámenia jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane urobené písomnou formou, v slovenskom alebo anglickom jazyku. Oznámenia budú odovzdané osobne či odoslané doporučeným listom, faxom alebo e-mailom, a to na adresu či faxové číslo či e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedené v tomto článku a budú považované za doručené:
 - a) v prípade osobného doručenia odovzdaním;
 - b) v prípade odoslania doporučeným listom päť (5) dní po odoslaní;
 - c) v prípade odoslania faxom pri prijatí potvrdenia o prijatí z príjemcovho faxového prístroja, pokiaľ je správa prijatá v pracovný deň do 17.00 hod a v opačnom prípade nasledujúci pracovný deň po pracovnom dni, kedy bola správa odoslaná;
 - d) v prípade odoslania e-mailom pri prijatí potvrdenia o jeho prijatí od príjemcu.